

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela

De la Real Academia Española

La Bonanova
Palma de Mallorca



Redondela

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad REDONDELA 2. Ayuntamiento y Provincia Redondela (Pontevedra)
3. Comarca natural RIAS BAJAS 4. Administración de Correos Redondela
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses**.)

Redondelanos

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos**.)

"Choqueiros"

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

Segun la leyenda se ~~present~~ presenta al fundador de Redondela por "un lobo de mar" (un mariñeiro) que tiene al pie de su figura el siguiente epitafio:

AQUI FAS, QUEN SEMPRE FAS,
AQUI FAS, QUEN SEMPRE VELA,
AQUI FAS, "XAN CARALLAS"
FUNDADOR DE REDONDELA.

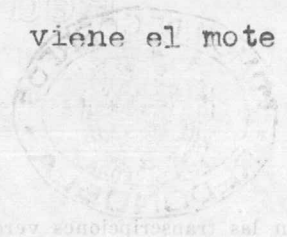
Quando vuelven los marineros de pescar más allá de las Oies, suelen cantar:

VEYO VIGO, VEYO CANGAS,
TAMEN VEYO REDONDELA,
VEYO A PONTE DE SAMPAYO
CAMIÑO D'A MIÑA TERRA.

Una copla de desafío de los forasteros que vienen a nuestras romerías:

OPRECEHEME UNHA TUNDA,
CHOQUEIRO DE REDONDELA,
OPRECEHEME UNHA TUNDA
AGORA VEÑO POR ELA.

OTRA COPIA alusiva a la fama de sus choços, de donde le viene el mote de "CHOQUEIROS".



REDONDELA TEN BOS CHOQUIÑOS
CRIANSE NA PRAIA D' OSTRAS,
TEN O MAIOR PATRON DO MUNDO
QUE SE CHAMA "XAN CARALLAS".

O QUE FUNDOU REDONDELA

"XAN CARALLAS" MARIÑEIRO,

SIN INVENTARSE A TABERNA

FOI O BORRACHON PRIMEIRO.

Redondela ten bos choquiños
crianse na praia d' os trax
ten o mellor patron do mundo
que se chama Xan Carallas

Redondela - 2 ABR. 1971



Handwritten signature

O que fundou Redondela
Xan Carallas mariñeiro
sin inventarse a taberna
foi o borrachon primeiro